



# Victorian Certificate of Education 2013

SUPERVISOR TO ATTACH PROCESSING LABEL HERE

## STUDENT NUMBER

Letter

Figures

Words


# KOREAN SECOND LANGUAGE

## Written examination

Wednesday 16 October 2013

Reading time: 2.00 pm to 2.15 pm (15 minutes)

Writing time: 2.15 pm to 4.15 pm (2 hours)

## QUESTION AND ANSWER BOOK

### Structure of book

<i>Section</i>	<i>Number of questions</i>	<i>Number of questions to be answered</i>	<i>Number of marks</i>	<i>Suggested times (minutes)</i>
1 – Part A	2	2	15	30
– Part B	1	1	15	
2 – Part A	2	2	20	40
– Part B	1	1	10	
3	5	1	15	50
			Total 75	120

- Students are permitted to bring into the examination room: pens, pencils, highlighters, erasers, sharpeners, rulers and any printed monolingual and/or bilingual dictionary in one or two separate volumes. Dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.
- Students are NOT permitted to bring into the examination room: blank sheets of paper and/or white out liquid/tape.
- No calculator is allowed in this examination.

### Materials supplied

- Question and answer book of 17 pages, including **Assessment criteria** on page 17.

### Instructions

- Write your **student number** in the space provided above on this page.
- Write all your answers in the spaces provided in this question and answer book. The spaces provided give you an idea of how much you should write.

### At the end of the examination

- Hand in this question and answer book at the end of the examination.

**Students are NOT permitted to bring mobile phones and/or any other unauthorised electronic devices into the examination room.**

**SECTION 1 – Listening and responding****Instructions for Section 1 – Part A****Texts 1 and 2, Questions 1 and 2 (15 marks)**

You will hear two texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the texts.

**TEXT 1 – Answer the following questions in ENGLISH.**

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

**Question 1**

- a. Tick (✓) the correct box.

Which subject is **not** included in the selection examination for the exchange program?

1 mark

- English  
 Korean History  
 Korean Language  
 Australian History

- b. Identify the key differences between Australian and Korean university cultures.

3 marks

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

- c. What challenges did the student experience during the program in Australia?

2 marks

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

- d. What did the student learn from his interaction with other Koreans in Australia?

2 marks

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

**TEXT 2** – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.**Question 2**

- a. Tick (✓) the correct box.

1 mark

The forum was organised by

- the International Energy Association.  
 the World Environmental Committee.  
 the Korean Environmental Foundation.  
 the Korean Industrial Resource Department.

- b. Which particular economic crisis does Dr Kang mention?

1 mark

---

- c. How do the current sources of energy differ from those proposed?

2 marks

- ---
- ---

- d. Identify the challenges of developing the proposed 'future energy'.

3 marks

- ---
- ---
- ---

### Instructions for Section 1 – Part B

#### Text 3, Question 3 (15 marks)

You will hear one text. The text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of the text. You may make notes at any time.

Listen carefully to the text and then answer the questions in full sentences in **KOREAN**.

All answers **must** be based on the text.

**TEXT 3** – Answer the following questions in full sentences in **KOREAN**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

#### Question 3

- a. Explain how each member as well as the whole Korean family will benefit from this travel package.

이 여행 상품을 선택하면 한국인 가족의 각 구성원들과 가족 전체에게 어떤 점이 좋은지 분석하시오.

---



---



---



---



---

- b. Name **two** things tour participants will need to prepare and explain why.

이 여행의 참가자들이 준비해야 하는 것 **두 가지**와 그 이유들을 각각 설명하시오.

---



---



---



---

- c. Explain how this travel package specifically caters for foreigners.  
이 여행 상품이 외국인들에게 특별히 어떻게 좋은지를 설명하십시오.

---

---

---

You may make notes  
in this space.

**END OF SECTION 1  
TURN OVER**

**SECTION 2 – Reading and responding****Instructions for Section 2 – Part A****Texts 4 and 5, Questions 4 and 5 (20 marks)**

Read the texts and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the texts.

**TEXT 4 – Answer the following questions in ENGLISH.**

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

한국 떡 전시회에 스완고등학교 학생 여러분을 초대합니다. 이번 전시회는 ‘한국의 맛자랑’ 두 번째 순서입니다. 전통 음식을 통해 한국의 문화를 널리 알리기 위한 행사입니다. 이번에는 떡이 소개됩니다. 예로부터 모임이나 잔치가 있을 때 다양한 떡을 준비해 나누어 먹었습니다. 떡은 지방 성분이 적고, 많이 달지 않아서 건강식품으로도 알려져 있습니다.

이번 전시회는 4개의 코너로 나누어집니다. 첫 코너에는 떡의 특징과 재료에 대한 설명이 전시됩니다. 다음에는 떡이 만들어지는 과정을 생생하게 보여주는 실제 시범이 이루어집니다. 그 후에 여러 가지 떡을 맛볼 수 있는 코너가 마련됩니다. 마지막으로 떡에 대한 질문을 참가자들이 알아 맞추는 순서가 진행됩니다. 푸짐한 상품도 준비될 것입니다.

\* 장소: 스완고등학교 강당

\* 시간: 오후 3 – 5시

\* 입장: 무료

**Question 4**

- a. Tick (✓) the correct box.

1 mark

The purpose of the event is to

- raise funds for the group.  
 teach how to modify recipes.  
 promote traditional Korean culture.  
 choose the most healthy Korean food.

- b. Name two elements of this food that are indicated as being possibly harmful to health.

2 marks

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

- c. Complete the order of the four parts of the exhibition.

3 marks

1. information
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_

- d. Identify the missing information that readers would need in order to attend the event.

1 mark

\_\_\_\_\_

You may make notes  
in this space.

**TEXT 5** – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

서울특별시 자하구 고야동 589번지

공원아파트 22동 340호

김초롱 앞

South Korea



초롱아 안녕?

어제는 시내 구경을 나갔어. 앞면에 있는 그림은 유명한 케익 가게 진열장 모습이야. 호주에서 가장 오래된 케익 가게로 1903년에 문을 열었대. 예상했던 것처럼 들어가기 위해 줄을 서서 한참 기다려야 했어. 화려한 케익 진열이 대단하더라……. 마치 내가 케익 박물관에 있는 것 같았어. 관광객들에게 왜 그리 인기가 있는지 알겠더라. 안에 들어가니까 어떤 케익을 주문할지 모르겠더라. 너무 종류가 많아서 말이야. 결국 지금까지 본 적이 없는 두 가지 케익을 주문해 먹었지. 그리고 전통 실내장식 앞에서 사진도 많이 찍었어. 그 가게의 유명한 실내장식은 관광안내서에도 실려 있을 정도야. 다음 주에 돌아가면 ‘나의 호주 2013’에 넣어서 다 보여줄게.

2013년 8월 15일 성주가

© Australian Postal Corporation 2011.  
This material has been reproduced with permission of the Australian Postal Corporation.



**Question 5**

**a.** Complete the following sentences. 4 marks

- The \_\_\_\_\_ of the letter lives in South Korea.
- Customers would \_\_\_\_\_ to queue.
- The writer finally \_\_\_\_\_ to try two different cakes.
- The writer has been preparing a \_\_\_\_\_ during the trip.

**b.** Give three reasons why the shop has become a tourist attraction. 3 marks

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

**c.** Analyse the differences between Text 4 and Text 5 in terms of their text type, purpose and style. 6 marks

---



---



---



---



---



---



---

You may make notes  
in this space.

**Instructions for Section 2 – Part B**

**Text 6, Question 6** (10 marks)

Read the text and then answer the question in full sentences in **KOREAN**.

All answers **must** be based on the text.

**TEXT 6** – Answer the following question in full sentences in **KOREAN**.  
Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

2013년 9월 21일 날씨: 맑음

오늘은 정말 신나는 날이었다. 한국문화센터에서 열리는 도자기 교실에 가서 도자기 그릇을 만들었다. 호수에 살면서 한국 문화를 직접 체험해 보는 좋은 기회였다.

먼저 고운 흙으로 반죽을 했다. 부드러운 흙을 만지니까 마음이 편안하게 가라앉는 것 같았다. 그런 다음 빙글빙글 돌아가는 물레판에 반죽을 올려서 그릇 모양을 만들었다. 손가락에 힘을 세게 주면 모양이 변해 버려서 아주 조심스럽게 만져야 했다. 평소에 보기 어려운 물레를 사용해 본 아주 귀한 체험이었다. 그 후에 살짝 말린 그릇에 그림을 그리고 내 이름을 써 넣었다. 하나의 작품을 완성했다는 성취감에 기분이 좋았다. 이렇게 만든 그릇을 온도가 아주 높은 가마 속에 넣어 구워야 한다고 해서 맡기고 왔다. 두 번이나 구울 거라고 한다. 아마 지금쯤 내 그릇이 가마 속에서 구워지고 있겠지.

도자기는 만드는 사람의 개성이 담겨 있는 그릇이라는 생각이 든다. 독특한 내 그릇을 내가 원하는 디자인으로 만들 수 있다는 점이 맘에 들었다. 빨리 일주일이 지나서 내 그릇을 받았으면 좋겠다.

**Question 6**

You are the student who wrote the diary entry. Now write a message recommending pottery making to be posted on the internet. Include **five** positive points.

여러분은 위의 일기를 쓴 학생입니다. 이제 웹사이트에 올리기 위한, 도자기 만들기를 추천하는 내용의 후기를 쓰시오. **다섯 가지** 좋은 점을 포함하시오.

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

You may make notes in this space.

**SECTION 3 – Writing in Korean****Instructions for Section 3****Questions 7–11 (15 marks)**

Answer **one** question in 500–650 *cha* in **KOREAN**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

Space is provided on the following page to make notes.

**Question 7**

You have received a letter from the principal of your cousin's school in Korea asking about Australian public holidays. Write a formal letter of reply providing information about **two** Australian public holidays, focusing on their significance and related activities.

여러분은 한국에 사는 사촌의 교장 선생님으로부터 호주의 공휴일에 대해서 묻는 편지를 받았습니다. **두 가지** 호주의 공휴일에 대해 의미와 관련 행사 등을 알려주는 정중한 답장을 쓰시오.

**OR****Question 8**

You have been asked to submit an article for your school's 'Technology Newsletter'. Write an article evaluating the positive and negative effects of using smart phones on the academic performance of high-school students.

여러분은 학교 과학 정보지에 기사를 보내고자 합니다. 스마트폰이 고등 학생들의 학업에 영향을 끼치는 긍정적인 면과 부정적인 면을 평가하는 글을 쓰시오.

**OR****Question 9**

Write a short story for a student fiction competition, beginning with the following sentence: 'The friendship between the two of them began with an unexpected situation.'

학생 창작글 대회를 위해 다음 문장으로 시작되는 한 편의 이야기를 쓰시오. '그 두 사람의 우정은 예상치 못한 일로 시작되었다.'

**OR****Question 10**

In the month of May, family month, you are going to enter a public-speaking contest at school. Write the script for a persuasive speech encouraging students to use the honorific form with their parents.

가정의 달 5월을 맞아, 여러분은 학교에서 열리는 웅변대회에 참가하려고 합니다. 학생들에게 집에서 부모님께 존대말을 사용하도록 설득하는 내용의 원고를 쓰시오.

**OR****Question 11**

You were chosen as the most improved student in the Korean Language class this year. Write an informal letter thanking your teacher and reflecting on your experience.

당신은 올해 한국어 과목의 최고 성적 향상자로 뽑혔습니다. 선생님께 감사를 표하면서 자신의 경험을 돌아켜보는 개인적인 편지를 쓰시오.

You may make notes in this space.

Write your response on the following pages.

**SECTION 3 – continued**  
**TURN OVER**



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





## **Assessment criteria**

### **Section 1: Listening and responding**

#### **Part A**

- the capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

#### **Part B**

- the capacity to understand general and specific aspects of texts
- the capacity to convey information accurately and appropriately

### **Section 2: Reading and responding**

#### **Part A**

- the capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

#### **Part B**

- the capacity to understand general and specific aspects of texts
- the capacity to convey information accurately and appropriately

### **Section 3: Writing in Korean**

- relevance, breadth and depth of content
- appropriateness of structure and sequence
- accuracy, range and appropriateness of vocabulary and grammar